

xI, 42, כ ל. Tout, même l'escarbot :

A אֶשְׁקָבוֹט *Eskarbot* — XDEFNO אֶשְׁקָבוֹט — JKBG אֶשְׁקָבוֹט
— ELIQ אֶשְׁקָבוֹט — HSCD אֶשְׁקָבוֹט — P אֶשְׁקָבוֹט —
I אֶשְׁקָבוֹט — H אֶשְׁקָבוֹט.

Ibid, מרבה רגלים. Le cent-pieds :

A צִנְפִיִּיר (*cenfer* — LHSJ צִנְפִיִּיר — KI צִנְפִיִּיר — FI צִנְפִיִּיר
E שְׁנַפִּישׁ — H טַנְפִיִּישׁ — O צִנְפִיִּישׁ — B שְׁנַפִּישׁ —
E צִנְפִיִּישׁ — D צִנְפִיִּישׁ — X צִנְפִיִּישׁ — FPQ? צִנְפִיִּישׁ — H צִנְפִיִּישׁ
— G צִנְפִיִּישׁ — D צִנְפִיִּישׁ — C צִנְפִיִּישׁ¹.

xIII, 2, בהרח. Une tache :

A טַיִּישׁ *Tajjes* — EBELGKJICDEHINQS טַיִּישׁ — H טַיִּישׁ —
O טַיִּישׁ — P טַיִּישׁ.

— 10 et 24, חי כשר חי. Une *santé* de chair vivante :

A שְׁנַמְנַם *Saniment*; שְׁנַמְנַם *Sajnimant* — X שְׁנַמְנַם
— P שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם — B שְׁנַמְנַם; mq. — E שְׁנַמְנַם; mq. —
HI שְׁנַמְנַם; mq. — HS שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם — O שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם
— Q שְׁנַמְנַם; mq. — R שְׁנַמְנַם; mq. — CD שְׁנַמְנַם; mq. —
J שְׁנַמְנַם; mq. — K שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם — F שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם —
B שְׁנַמְנַם; שְׁנַמְנַם — H שְׁנַמְנַם; id. — EL שְׁנַמְנַם; mq. — G שְׁנַמְנַם;
שְׁנַמְנַם¹.

— 23, צרבת השחין. La *cicatrice* de l'ulcère :

A רִישְׁרִיר *Rajjree* — B רִישְׁרִיר — GHP רִישְׁרִיר — ON רִישְׁרִיר
I רִישְׁרִיר — S רִישְׁרִיר — O רִישְׁרִיר — F רִישְׁרִיר — L רִישְׁרִיר
H רִישְׁרִיר — G רִישְׁרִיר².

— 24, מחית המכרה. La brûlure redevenant saine :

A רִישְׁרִירָמַם *Rajjréemant* — I רִישְׁרִירָמַם — S רִישְׁרִירָמַם
P רִישְׁרִירָמַם — E רִישְׁרִירָמַם — K רִישְׁרִירָמַם — H רִישְׁרִירָמַם —
L רִישְׁרִירָמַם — G רִישְׁרִירָמַם³.

— 37, שער שחרר. Tout ce qui n'est pas צהוב, mot équivalent
à צהוב, doré :

B אֶרְבִּילָא *Orable* — G אֶרְבִּילָא — DEIS אֶרְבִּילָא — P אֶרְבִּילָא —
I אֶרְבִּילָא⁴.

1. Lire : centpiég, c'est-à-dire scolopendre (mille-pieds).
2. Lire : saucement avec plus, mss. cites ici. De **sanimentum*.
3. De *retrait* (*re + tractum*), c'est-à-dire retiré, revenu. F donne retrayement (cf. oaz précédent). G donne retrayséméto (lire ר au lieu de ד à l'initiale).
4. Signifie retour (à l'état antérieur), H et L donnent *senemant* et *sanemant* (cf. l'avant-dernier loaz).
5. De **aurabilem*, susceptible d'être doré.